Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak że bracia usilnie starajcie się prorokować i mówić językami nie zabraniajcie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak więc, bracia moi, gorąco pragnijcie prorokować i językami mówić nie przeszkadzajcie; |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tak że, bracia [moi], współzawodniczcie (?) prorokowanie\* i mówić nie zabraniajcie językami\*\*. [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak, że bracia usilnie starajcie się prorokować i mówić językami nie zabraniajcie |

1. 1) W oryginale substantywizowany bezokolicznik. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Inne lekcje zamiast "mówić nie zabraniajcie językami": "mówić nie zabraniajcie w językach"; "mówić w językach nie zabraniajcie": "mówić językami nie zabraniajcie": "mówić językiem niech nie zabrania". [↑](#footnote-ref-3)